K. 1429. Stela of Ang Sdok Choeng Roas, 7th century CE

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK01429

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01429.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh century CE.

Edition

〈1〉 [3+] [0]y[·] kñu[ṁ t]mu[r·] [...]〈2〉 prak[·] _ gui sre tnal· teṁ trā[c·] [...]〈3〉 canhor· gui sre vrai hvāṅ· gui sre [...]〈4〉 ta gui taṁve mratāñ· 〈ya〉jamāna gui ral[.] [...]〈5〉 tāṅ· yajamāna gui sre ramayoṅ· t[.] [...]〈6〉 nojña tel· vraḥ Añ· yajamāna Oy· (ta) [...]〈7〉 gui neḥ sre phoṅ· Is· tel· Oy· ta vr(aḥ) [...]〈8〉 sak· gui neḥ glaṅ· vraḥ ge dau narakka yā[vat sūryya]〈9〉{s}sya candra{s}sya tāvat naraka-duḥkhi[tāḥ] [...]〈10〉 canlek· varṣā yai I raṅko satra [...]

Apparatus

〈8〉 [vat sūryya] • The restitution *yāvat sūryyasya candrasya* is inspired from K. 341 which contains the expression *yāvat sūryyāscandrasya tāvat naraka dukhitaḥ*.

Translation

〈1–6〉 [...] offered servants, cows [...]〈and〉 silver. The paddy field 〈called〉 Tnal Teṁ Trāc [...] chanel; the paddy field 〈called〉 Vrai Hvāṅ, the paddy field [...] which was cultivated 〈by〉 Mratāñ Yajamāna [...] Tāṅ Yajamāna, the paddy field Ramayoṅ [...] 〈paddy field called〉 Nojña which Vraḥ Añ Yajamāna offered to [...].

〈7–10〉 All these paddy fields which have been offered to the god [...]. 〈Those〉 who take away the treasure of the god will go to hells 〈and〉 will suffer in the hells as long as the Sun and the Moon exist.

Bibliography

Preliminary edition by Kunthea Chhom from the photographs of the stone.